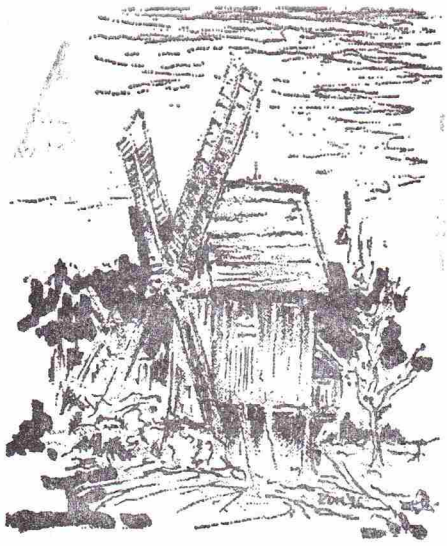


Witryna Śmigielska

ISSN 1429—8791

Nakład 1000 egz. ◆ Rok VII ◆ Nr 19 (172) ◆ 08 .10.1998 r. ◆ Cena 70 g

pismo informacyjno-społeczno-kulturalne

wydawca Centrum Kultury Śmigiel

Gimnastyka poranna

Witam Państwa serdecznie (i nadal przedwyborczo), zapraszając jednocześnie do gimnastyki porannej. Zachęcam wszystkich Państwa – tak wyborców jak i kandydatów – do wykonania choćby kilku prostych ćwiczeń. Dla zdrowia, lepszego samopoczucia i zgrabniejszej sylwetki. Będzie to szczególnie przydatne dla tych, którzy swymi podobiznami ozdobią plakaty wyborcze. Wiadomo przecież, że jak zwykle część wyborców zagłosuje na tego kandydata (obojga płci), który wzbudzi zaufanie fryzurą, kolorem oczu, ubiorem, czy w ogóle wyglądem. A więc do dzieła: stajemy przy otwartym szeroko oknie i rozpoczynamy.

Teraz, kiedy Polska stanowi najlepszy rynek zbytu dla producentów (i przemytników) samochodów, a posiadanie „komórki" zwalnia coraz więcej osób nawet od potrzeby podbiegania do dzwoniącego telefonu, systematyczne ćwiczenia w ramach gimnastyki porannej mogą się okazać wręcz niezbędne dla naszego zdrowia. Może wreszcie wręcz ważniejsze niż witaminy (syntetyczne), „wypychacze" typu chipsy, ruffles, czy jeszcze inne fritos. Nawet jedząc coś z pozoru całkiem naturalnego, jak kurczaczek, karpik, lub jakieś warzywko, nie jesteśmy tak do końca pewni, czy nie zostały one w trakcie hodowli „potraktowane" genami ludzkimi, aby szybciej rosły i szybciej nabierały masy.

Ponieważ my, mając na uwadze zbliżające się wybory (chodzi o odpowiednią prezencję!) nie chcielibyśmy zwiększyć masy naszego ciała, czyli po prostu utyć, musimy

W numerze:

- Rozmowa z Burmistrzem Śmigla
- Wykaz kandydatów do Rady Powiatowej Kościana i Sejmiku Województwa Wielkopolskiego
- Informacja o tym jak głosować by głos był ważny
- Informacja o niektórych ugrupowaniach i ich kandydatach do władz samorządowych. **(Odpowiedzialność za ich treść ponoszą zleceniodawcy).**

Wybory już 11 października!

Z teki Romualda Sobkowiaka

pamiętać nie tylko o odpowiedniej dawce gimnastyki porannej, ale i o właściwej diecie.

Któż z nas choćby raz (albo i kilka razy) w życiu nie próbował się odchudzać? I zawsze sięgaliśmy po różne podobno renomowane przepisy. Rzecz jasna, największe powodzenie miały te diety, które zapowiadały: schudniesz podczas snu; możesz jeść wszystko na co masz ochotę, prześlij nam XX złotych, a otrzymasz niezawodny preparat. Uważne przestudiowanie wykazów potraw zakazanych i dozwolonych (z odwiecznym, odwracającym się co jakiś czas o 180° przeciwstawieniem margaryny i masła) może pobudzać naszą wyobraźnię kulinarną. Pewna (autentyczna i lecznicza) dieta zaleca nam np. jedzenie m.in. macy, musli, substytutu jaj (??), soczewicy, sorbetów i kasztanów. Mniej wskazane są małże, homary, olej krokoszowy i orzechy brazylijskie. Natomiast zupełnie nie powinniśmy spożywać np. croissants, ikry (a więc tym samym i kawioru), krewetek, kalmarów, oleju palmowego, czy orzechów kokosowych.

Sprawa jest prosta – jedyny, niewątpliwy i najkorzystniejszy wpływ ma gimnastyka poranna. Natomiast to, co „z powodzeniem stosowała pewna gospodyni domowa z Nowego Jorku" nie zawsze się sprawdza. Zwłaszcza jeśli tak po prostu zabraknie nam silnej woli w ograniczeniu kochanego jedzonka. Jeśli warto zapoznać się dokładnie z jakąś dietą na odchudzanie, to tym bardziej warto (i z większą jeszcze uwagą) przestudiować oferowane nam programy wyborcze. Czy są to takie „diety cud", zawierające piękne, acz mało realne obietnice (nie chcę tu użyć słowa „obiecanki")? Czy to, co dostaniemy „za zaliczeniem pocztowym" będzie tym, czego oczekiwaliśmy? A wreszcie czy nam samym nie zabraknie woli do współdziałania?

Wszak w gimnastyce porannej efekty nie przychodzą na zawołanie. Będziemy coraz częściej musieli ćwiczyć samodzielnie i to nie przy miłej muzyce i nie przez kilka minut, ale rok za rokiem.

Tymczasem więc zapraszam Państwa do następnego spotkania przy gimnastyce porannej i żegnam życząc wytrwałości i powodzenia w ćwiczeniach.

Gimnastykę poranną przygotowała i prowadziła mgr J.S.

Wybierzmy się na rajd

24 października Oddział PTTK w Kościanie przy współudziale m.in. Urzędu Miejskiego Śmigla i Szkoły Podstawowej w Starym Bojanowie organizuje już XXXIII Kościańską Jesień nad Obrą. Wytyczono dwie **trasy piesze:**

1. Przysieka Stara (start PKP, godz. 8.45—8.50) szlakiem żółtym do Starego Bojanowa (7 pkt. na OTP)
2. Górka Duchowna (start PKP, godz. 8.55—9.00) — Sierpowo — dalej w kierunku Wyodorowa — skręcamy w prawo i żółtym szlakiem idziemy do Starego Bojanowa (9 pkt. na OTP).

Trasa kolarska jest dowolna, ale minimum należy przejechać 15 km. Jej metą też jest Stare Bojanowo. **Zgłoszenia** należy przesłać na kartach pocztowych do 22 października 1998 roku na adres: Zarząd Oddziału PTTK w Kościanie, 64,000 Kościan, Wały Żegockiego nr 2, opłacając jednocześnie wpisowe w wysokości: 3,00 zł od osoby na konto Oddziału PTTK: WBK SA O/Kościan, nr 10901274-1384-128-00-0. Opiekunowie drużyn młodzieży szkolnej powyżej 7 osobowych — nie płacą wpisowego.

Zakończenie rajdu w Szkole Podstawowej w Starym Bojanowie, gdzie od godz. 10.30 do 13.00 wydawanie tradycyjnej grochówki, odznak rajdowych, potwierdzenie punktów na OTP i KOT, sprzedaż materiałów statutowo-organizacyjnych i przewodników turystycznych oraz konkursy rekreacyjno-sprawnościowe. Około godz. 11.30 — konkurs krajoznawczy.

Obowiązki uczestników rajdu:

— posiadać odpowiedni ubiór turystyczny, dowód osobisty lub legitymację szkolną, przybory do jedzenia oraz menażkę, a drużyna apteczkę, przestrzegać „Kartę Turysty",
— osoby do lat 18 biorą udział pod opieką osób pełnoletnich,
— ubezpieczenia dokonuje instytucja zgłaszająca lub uczestnicy we własnym zakresie.

Serdecznie zapraszamy!
Kierownictwo Rajdu

UWAGA!

Centrum Kultury w Śmiglu organizuje dla dzieci i młodzieży:

— **kurs języka angielskiego:** zajęcia dwa razy w tygodniu, odpłatność 35,00 zł miesięcznie,
— **zajęcia rytmiki artystycznej:** zajęcia dwa razy w tygodniu, odpłatność 10,00 zł miesięcznie.

Zapisy w administracji Centrum Kultury, ulica T. Kościuszki 20, wejście „C" w godz. 8.00—15.00 **do dnia 9 października br.**

SKLEP CZĘŚCI ZAMIENNYCH DO:

● ciągników
● maszyn rolniczych
● akumulatory

Oferujemy towary po atrakcyjnych cenach!

Śmigiel, ul. Leszczyńska 16 — tel. 5180-196
(na terenie PPHiUR „ŚMIGROL")

Z BURMISTRZEM ŚMIGLA

inż. Jerzym Cieślą

rozmawia HUBERT ZBIERSKI

W dodatku, który był załącznikiem poprzedniego numeru „Witryny Śmigielskiej", w imieniu Zarządu Śmigla przedstawił Pan kierunki działania i realizację zadań inwestycyjnych w latach 1994—1998. Nie ma w nich jednak nic o telefonizacji gminy. Dlaczego?

— Materiał ten nie zawiera takiej inwestycji ponieważ inwestycja ta prowadzona była przez Społeczny Komitet Telefonizacji bez udziału środków finansowych z budżetu.

Biorąc jednak pod uwagę skalę tego przedsięwzięcia oraz fakt, że wszystkie umowy z telekomunikacją w imieniu społecznego komitetu podpisywał Zarząd Miejski Śmigla jako gwarant wypłacalności komitetu jeszcze parę zdań na ten temat.

Telefonizację miasta i gminy trzeba uznać za bardzo duże i ważne przedsięwzięcie, które — mimo bardzo trudnych negocjacji z TP SA prowadzone przez członków komitetu i członków Zarządu Miejskiego Śmigla — zakończyło się powodzeniem. Kiedy dzisiaj na spokojnie analizuję sytuację w jakiej wówczas stawiali nas przedstawiciele telekomunikacji, często zmieniając wcześniejsze obustronne ustalenia, to sam jestem zaskoczony pomyślnym zakończeniem tej iwestycji. A problem tkwił w tym, że TP SA, oprócz środków finansowych pochodzących z opłat przyszłych abonentów, usiłowała wymóc partycypację w telefonizacji środków z budżetu. Tego nie zaakceptowaliśmy, gdyż środki budżetowe wpłacone na konto TP SA byłyby bezzwrotną dotacją umniejszającą udział TP SA w ponoszonych kosztach. Takie załatwienie sprawy należy uznać za nasz sukces gdyż jesteśmy jedną z nielicznych, a może jedyną gminą, która nie dała się naciągnąć przez TP SA do powiększenia swego majątku kosztem gminnego budżetu.

Efektem telefonizacji jest zainstalowanie 1323 aparatów telefonicznych. Korzystając z okazji chciałbym jeszcze raz wyrazić uznanie i podziękowanie członkom Społecznego Komitetu Telefonizacji za duży wkład pracy, dobrą współpracę oraz pomyślne zakończenie tego ogromnego przedsięwzięcia.

Który z przyjętych kierunków działania według Pana jest najważniejszy?

— Trudno jednoznacznie to określić — myślę, że nie tylko mnie. Pytając o to mieszkańców, chyba też nie uzyskałby Pan jednoznacznej odpowiedzi. To co dla jednego jest problemem wymagającym szybkiego załatwienia, dla drugiego może być sprawą zupełnie marginalną. Stąd wniosek, że wszystkie kierunki są ważne bo dotyczą warunków w jakich żyjemy. Problem tylko w tym, na co starcza pieniędzy i które z planowanych zadań przyniesie większą korzyść ogółowi mieszkańców. Moim zdaniem dzisiaj najważniejszą sprawą jest uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie całej gminy.

Które z realizowanych zadań sprawiło Panu najwięcej kłopotów, a które dało satysfakcję?

— Ogromną satysfakcję mam z tego, że wodociągowanie gminy dobiega końca. Jeszcze w 1991 r. spośród 40 wsi zwodociągowanych było zaledwie 18 co stanowiło 45%. Dziś ten wskaźnik wynosi 95.% Na doprowadzenie wody oczekują jeszcze tylko mieszkańcy Podśmigla, Żydowa i Zygmuntowa.

Rozpoczęto również prace na terenie Śmigla, kóre w pierwszej kolejności pozwolą włączyć się do sieci mieszkańcom ul. W. Łepkowicza i Winnickiej.

Znacznie trudniejszą sprawą było załatwienie wszystkich formalności związanych z przygotowaniem inwestycji dotyczącej budowy miejsko-gminnej oczyszczalni ścieków. Kilka lat trwały starania o wyrażenie zgody przez Wydział Ochrony Środowiska Urzędu Wojewódzkiego w Lesznie na pobudowanie oczyszczalni dla ścieków dopływających kanalizacją ogólnospławną — taką rolę może spełniać tylko istniejąca w mieście kanalizacja burzowa — a nie, jak próbowano nam narzucić, budowę dla miasta odrębnej kanalizacji burzowej. Budowa takowej pochłonęłaby więcej środków niż budowa oczyszczalni. Przełom nastąpił dopiero w połowie ubr., kiedy wreszcie wydział ochrony środowiska, w oparciu o opinie wielu autorytetów w tej dziedzinie, zatwierdził opracowaną koncepcję oczyszczalni zgodnie z naszymi oczekiwaniami. Od tej chwili nastąpił wielki postęp w pracach przygotowawczych. W dniu 22 września br. została podpisana umowa z wykonawcą tej największej w gminie inwestycji.

Jakie zadania nowo wybrane władze samorządowe winny kontynuować w pierwszej kolejności?

— Uważam, że należy ostatecznie zakończyć wodociągowanie gminy oraz realizować budowę oczysz-

czalni ścieków tym bardziej, że wszystkie prace przygotowawcze zostały zakończone, a z wykonawcą podpisano umowę o realizacji inwestycji.

Czy widzi Pan zadania, które nowe władze winny podjąć i realizować „od zera"?

— Coraz większym problemem dającym o sobie znać jest sprawa mieszkań komunalnych. Lista osób oczekujących na przydział mieszkania ciągle się wydłuża. Należy jednak mieć świadomość tego, że budowa mieszkań komunalnych ma charakter osłonowy dla rodzin najuboższych, których nie stać na budowę własnego domu i z tej racji jest przedsięwzięciem bardzo kosztownym.

Nasza gmina jest jedną z dwóch w województwie, które w ubiegłym roku na inwestycje wydatkowały poniżej 10% wydatków ogółem. Czy jest to skutkiem podziału części budżetu „na radnych"? Jaki jest Pana stosunek do takiego podziału wydatków?

— Na pewno tak. Taki podział budżetu sprawia, że koszty związane z realizacją wielu zadań mogących mieć charakter inwestycyjny, z racji małego zakresu rzeczowego przez księgowość są klasyfikowane jako wydatki bieżące i umniejszają tym samym skalę kosztów inwestycyjnych. Jeśli środki te połączymy, to udział środków inwestycyjnych w wydatkach ogółem przekroczy wspomniane 10%.

Relacje pomiędzy tymi wskaźnikami ulegną zdecydowanej zmianie od przyszłego roku, kiedy rozpoczną się płatności związane z budową oczyszczalni.

Co się tyczy podziału części budżetu na radnych, to ma to swoje dobre i złe strony. Te dobre to fakt, że do każdego zakątka gminy trafiły jakieś środki na realizację określonych zadań o czym można się przekonać analizując materiał zawarty jako dodatek do poprzedniego numeru „Witryny Śmigielskiej". Minusem jest to, że — przy takim podziale i rozdrobnieniu — trudno wygospodarować środki na jakąś znaczącą, a tym samym pochłaniającą duże kwoty inwestycję.

Kandyduje Pan na radnego. Czy w razie wygranej ma Pan aspiracje bycia też i burmistrzem? Proszę o uzasadnienie stanowiska.

— Jeśli otrzymam taką propozycję ze strony radnych, to na pewno tak, ale w pierwszej kolejności chciałbym wygrać w moim okręgu wybory do Rady Miejskiej Śmigla. Decyzja jednak spoczywa w rękach wyborców.

Wydaje mi się, że przez okres ośmiu lat piastowania tej funkcji zdobyłem niezbędną wiedzę i doświadczenie, które mogą być wykorzystane w dalszej pracy na rzecz lokalnej wspólnoty. Dobrze znam problemy i oczekiwania mieszkańców w każdym zakątku naszej gminy a także realne możliwości ich zaspakajania. Ponadto byłbym usatysfakcjonowany gdyby danym mi było uczestniczenie w realizacji tego zadania, które z takim ogromnym trudem było przygotowane do realizacji. Mam na myśli budowę oczyszczalni, która zgodnie z zawartą umową zostanie oddana do użytku u schyłku tego wieku.

Co zechciałby Pan za pośrednictwem naszej gazety przekazać społeczeństwu Ziemi Śmigielskiej?

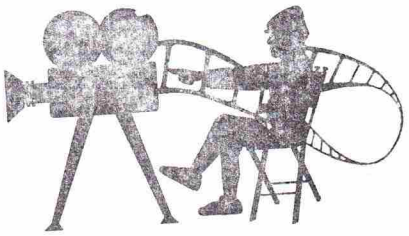
— Przede wszystkim dziękuję wszystkim samorządom wsi i osiedli, stowarzyszeniom i organizacjom społecznym, przedstawicielom i kierownictwom instytucji i zakładów pracy z którymi miałem okazję i przyjemność współpracować za twórczą i owocną współpracę.

Dziękuję również wszystkim mieszkańcom gminy za zrozumienie w trudnych do rozwiązania sytuacjach a także za okazywaną mi życzliwość i sympatię, z którymi bardzo często się spotykałem.

A ja dziękuję Panu — Burmistrzowi Śmigla za rozmowę.

(H. Z.)

REPERTUAR KINA „CENTRUM"



9.10.98 (piątek) godz. 19.00

„BLUES BROTHERS 2000", USA, 1997. Reż. John Landis. Wyk. Dan Aykroyd, John Goodman, Joe Marton. **Film muzyczny** kontynuujący fabułę filmu „Blues Brother" z roku 1980, który swego czasu cieszył się wielką popularnością w Polsce. Głównym bohaterem jest członek zespołu muzycznego, który niedawno wyszedł z więzienia. Obecnie próbuje odtworzyć swą dawną orkiestrę.

17.10.98 (sobota) godz. 19.00

„ALEJA SNAJPERÓW", Wielka Brytania — USA, 1997. Reż. Michael Winterbottom. Wyk. Stephen Dillane, Woody Harrelson, Marisa Tomei. **Film wojenny** ukazujący dramatyczne wydarzenia w Bośni w roku 1992. Piękna dziewczyna szykuje się do ślubu, jej rodzina formuje orczak weselny, wychodzi na ulicę. Pada strzał, ludzie ukrywają się w bramach. Wtedy pojawiają się reporterzy telewizji. Czy powinni rejestrować, czy pomagać?

23.10.98 (pątek) godz. 19.00

„DZIKIE ŻĄDZE , USA, 1998. Reż. John McNaughton. Wyk. Kevin Bacon, Matt Dillon, Neve Campbell. **Film sensacyjny.** Uczennica szkoły średniej kocha się w przystojnym nauczycielu, on bagatelizuje jej ostentacyjne zachowanie. Pewnego dnia dziewczyna skarży się matce, że nauczyciel napastował ją seksualnie. Wybucha skandal, nauczyciel traci pracę.

KANDYDUJĄ:

DO RADY POWIATOWEJ KOŚCIANA

OKRĘG NR 5 (GMINA ŚMIGIEL) — 7 MANDATÓW

LISTA NR 1

Lista Sojuszu Lewicy Demokratycznej

1. Grygier Tadeusz Śmigiel, ul. Kościuszki 46a
2. Cieśla Józef Śmigiel, ul. Skarzyńskiego 28A
3. Przysiecki Męcimierz Morownica
4. Czwojda Tomasz Śmigiel, ul. Ogrodowa 9
5. Szybiak Stefan Czacz, ul. Ogrodowa 9
6. Starkbauer Henryk Nietążkowo
7. Cichoszewski Arkadiusz Śmigiel, ul. Paderewskiego
8. Brzozowski Wiesław Przysieka Stara Druga

LISTA NR 4

Przymierze Społeczne PSL—UP—KPEiR

1. Fornalik Ryszard Bruszczewo, ul. Przysiecka 11
2. Dorsz Jan Spławie 13
3. Krzyżanowski Tadeusz Przysieka Polska, ul. Główna 76
4. Ratajczak Lech Wonieść 5
5. Płóciennik Henryk Wydorowo 7
6. Skrzypczak Stanisław Żegrówko, ul. Śmigielska 20

LISTA NR 7

Akcja Wyborcza Solidarność

1. Grześkowiak Marek Kościan, os. Konstytucji 3 Maja 3/6
2. Kowalski Leszek Śmigiel, ul. Kościuszki 44
3. Lewandowski Eugeniusz Czacz, ul. Wielichowska 5
4. Puk Arleta Poladowo 11
5. Małecki Zbigniew Nietążkowo, ul. Leśna 7
6. Cieśla Marek Glińsko 20

LISTA NR 8

Forum Gospodarcze

1. Klupsz Stefan Śmigiel, ul. Północna 15
2. Czarnecki Roman Śmigiel, ul. Kościuszki 1
3. Lipowicz Eligiusz Śmigiel, ul. Kilińskiego 13
4. Gruszecki Michał Śmigiel, ul. Sienkiewicza 9
5. Stachowiak Stefan Nowa Wieś, ul. Śmigielska 12
6. Nieniewski Jacek Śmigiel, ul. św. Wita 33
7. Marcinkowski Tadeusz Śmigiel, ul. Morownicka 32
8. Olejnik Maria Śmigiel, ul. Orzeszkowej 17
9. Kubiak Henryk Chełkowo 11B
10. Nowak Ireneusz Bronikowo, ul. Morownicka 1A
11. Galas Jerzy Stara przysieka Druga 38A/1
12. Kuśnierczak Andrzej Czacz, ul. 26 Stycznia 46
13. Drgas Tadeusz Śmigiel, ul. Kilińskiego 76
14. Glapiak Mirosław Przysieka Polska, ul. Główna 63

LISTA NR 9

Porozumienie Samorządowe — Ziemia Kościańska

1. Frąckowiak Kazimierz Koszanowo, ul. Glinkowa 56
2. Grześkowiak Stanisław Nietążkowo, ul. Dudycza 4/2
3. Konieczny Wincenty Śmigiel, ul. św. Wita 40
4. Skrzypczak Henryk Śmigiel, ul. Słowackiego 2
5. Snela Wiktor Śmigiel, ul. Kilińskiego 84
6. Ziegler Andrzej Śmigiel, ul. Kościuszki 79

DO SEJMIKU WOJEWÓDZTWA WIELKOPLOSKIEGO

w okręgu wyborczym nr 6 z naszego terenu kandydują:

Lista Nr 1: Lista Sojuszu Lewicy Demokratycznej
pozycja 2: **MARIAN KASPERSKI**

Lista Nr 2: Akcja Wyborcza Solidarność
pozycja 7: **ANDRZEJEWSKA DANUTA**

Lista Nr 4: Przymierze Społeczne: PSL—UP—KPEiR
pozycja 4: **WOJCIECHOWSKI JERZY**

Lista Nr 5: Ruch Patriotyczny Ojczyzna
pozycja 6: **KRYŚ HENRYK**

Jak głosować by głos był ważny ?

Wyborca wpisany do spisu wyborców otrzymuje od Komisji 3 kartki do głosowania i potwierdza własnym podpisem na spisie ich otrzymanie.

Karta do głosowania w wyborach do Rady Miejskiej Śmigla jest koloru białego.

W okręgach dwumandatowych można głosować najwyżej na dwóch kandydatów stawiając znak „X" w kratce z lewej strony obok nazwiska kandydatów.

W okręgach jednomandatowych można głosować tylko na jednego kandydata stawiając znak „X" w kratce z lewej strony obok nazwiska kandydata.

Karta do głosowania w wyborach do Rady Powiatu Kościańskiego jest koloru żółtego a w wyborach do Sejmiku Województwa Wielkopolskiego koloru niebieskiego.

Głosować można tylko na jedną listę.

Na kartce żółtej i niebieskiej stawiamy znak „X" w kratce z lewej strony obok nazwiska tylko jednego kandydata z wybranej listy.

Na każdej karcie w jej dolnej części podane będą informacje o sposobie głosowania i warunkach ważności głosu.

SEKRETARZ ŚMIGLA
(—) mgr Wanda Jakubowska

● **OPRAWA MUZYCZNA UROCZYSTOŚCI** ●

Oprawa muzyczna uroczystości rodzinnych:

— WESELA,
— JUBILEUSZE,
— SPOTKANIA TOWARZYSKIE
TEL. 5-180-210

PRZYMIERZE SPOŁECZNE:

My, ludzie różnych środowisk i doświadczeń życiowych *idziemy do wyborów samorządowych razem. Milionom Polaków — ludziom mozolnego trudu w mieście i na wsi — chcemy przywrócić nadzieję sprzed lat dziewięciu, roztrwonioną przez kolejne ekipy rządzące. Kiedy w 1989 r. odwróciła się karta historii* **wierzyliśmy, że w nowej Polsce będzie więcej wolności i sprawiedliwości.** *Tak się jednak nie stało. Przesądziła o tym skrajnie liberalna polityka gospodarcza. Przez ostatnie 9 lat Polskę reformowało wiele ekip politycznych, ale we wszystkich o strategii gospodarczej decydowali zwolennicy liberalizmu. Tymczasem* **działający bez żadnej kontroli rynek, po macoszemu traktuje miliony ludzi i pogłębia społeczne nierówności.**

Nic w Polsce się nie zmieni, jeśli kolejnym odmianom postsolidarnościowego i postkomunistycznego liberalizmu nie przeciwstawimy przymierza ludzi pracy. Wszyscy, zarówno czynni zawodowo jak i utrzymujący się z ciężko wypracowanej emerytury, **wartość najwyższą widzimy w pracy,** *zapewniającą człowiekowi nie tylko środki do życia ale i osobistą godność. W odróżnieniu od liberałów, dla nas praca nie jest tylko towarem, lecz uosobieniem wspólnego dobra, którego wartość znacznie wykracza poza rynkową cenę. Dlatego tak chcemy zorganizować działania państwa i samorządu, aby praca — uczciwa i wydajna — dawała każdej polskiej rodzinie dostatek i poczucie bezpieczeństwa.* **Reformy muszą służyć** *ludziom, a miarą ich powodzenia musi być rzeczywista poprawa warunków życia milionów obywateli.*

Akceptujemy rynek i własność prywatną. *Cieszy nas pomnażający zamożność kraju wzrost gospodarczy. Chemy jednak jego owoce dzielić sprawiedliwiej, tak by miliony Polaków nie czuły się źle wynagradzanymi obywatelami drugiej kategorii.*

Będziemy zabiegać o powszechną dostępność oświaty, łącznie ze studiami wyższymi oraz o zapewnienie każdemu Polakowi przyzwoitej opieki medycznej. Będziemy dążyli do zapewnienia emerytom stałego wzrostu realnych dochodów.

Przeciwstawimy się macoszemu traktowaniu rolnictwa. **W Polsce musi być miejsce dla dochodowej i wydajnej gospodarki rolnej.**

Nie da się tego wszystkiego osiągnąć w atmosferze wojny toczonej dziś przez AWS i SLD. Jest ona tym bardziej bezsensowną, że chodzi w niej o przeszłość i kwestie ideologiczne.

I właśnie dlatego, aby nasz kraj nie stał się polem ideologicznej bitwy zawarliśmy porozumienie. Chcemy też odnowić piękną tradycję współdziałania inteligencji z ludźmi pracy.

Najważniejszym obszarem naszego działania czynimy samorządy. *Jesteśmy przekonani, że właśnie władze samorządowe potrafią najlepiej zrozumieć i rozwiązać najpilniejsze potrzeby społeczności lokalnych.* **POŁĄCZMY WSZYSCY NASZE WYSIŁKI, GDYŻ TYLKO RAZEM MOŻEMY SPRAWIĆ, ŻEBY W POLSCE ZACZĘŁO SIĘ DZIAĆ LEPIEJ.**

KANDYDACI Z NASZYCH LIST WYBORCZYCH ZAPRASZAJĄ NA SPOTKANIE, KTÓRE ODBĘDZIE SIĘ W CZWARTEK 8 PAŹDZIERNIKA O GODZ. 18.00 W SALI WIDOWISKOWEJ CENTRUM KULTURY W ŚMIGLU.

A OTO SYLWETKI NASZYCH KANDYDATÓW

DO SEJMIKU WOJEWÓDZTWA WIELKOPOLSKIEGO KANDYDUJE JERZY WOJCIECHOWSKI

Ma 65 lat i wykształcenie średnie. Jest żonaty, dwoje dzieci. Żona prowadzi gospodarstwo domowe a on pełni funkcję dyrektora Banku Spółdzielczego w Śmiglu.

Jest członkiem kółka rolniczego i ochotniczej straży pożarnej. Należy do Polskiego Stronnictwa Ludowego i pełni funkcję zastępcy prezesa Zarządu Miejko-Gminnego w Śmiglu.

Wraz z rodziną mieszka w Bruszczewie nr 27.

PSL - UNIA PRACY - KPEiR

DO RADY POWIATOWEJ KOŚCIANA KANDYDUJĄ:

1. FORNALIK RYSZARD

Ma 45 lat, wykształcenie średnie techniczne. Pełni funkcję prezesa PPHiUR „ŚMIGROL". Jest żonaty, dwoje dzieci. Żona jest nauczycielką w szkole w Starym Bojanowie.
Jest członkiem Woj. Rady ZRKiOR i GZRKiOR. Należy do kółka rolniczego i rady sołeckiej.
Mieszka w Bruszczewie, ulica Przysiecka 11.

2. DORSZ JAN

Ma 47 lat, wykształcenie średnie rolnicze. Prowadzi gospodarstwo rolne o pow. 8 ha.
Jest żonaty, troje dzieci. Żona prowadzi gospodarstwo domowe.
Jest członkiem kółka rolniczego, rady PPHiUR „ŚMIGROL", rady sołeckiej, rady nadzorczej banku spółdzielczego. Należy do Polskiego Stronnictwa Ludowego.
Mieszka w Spławiu nr 13.

3. KRZYŻANOWSKI TADEUSZ

Ma 45 lat, wykształcenie średnie. Pracuje w PKP — Zakład Elektromontażu w Poznaniu na stanowisku dyspozytora zasilania.
Jest żonaty, troje dzieci. Żona pracuje na stacji PKP w Kościanie
Jest sołtysem wsi Przysieka Polska. Udziela się w Polskim Towarzystwie Turystyczno-Krajoznawczym w Kościanie, w którym pełni funkcję prezesa koła.
Mieszka w Przysiece Polskiej, ul. Główna 76.

4. RATAJCZAK LECH

Ma lat 40, wykształcenie średnie rolnicze. Powadzi gospodastwo rolne o pow. 70 ha.
Jest żonaty ma czworo dzieci. Żona prowadzi gospodarstwo domowe.
Jest członkiem rady nadzorczej banku spółdzielczego oraz kółka rolniczego.
Mieszka w Wonieściu nr 5.

5. PŁÓCIENNIK HENRYK

Ma 60 lat, wykształcenie średnie rolnicze. Prowadzi gospodarstwo rolne o pow. 11 ha.
Jest żonaty, czworo dzieci. Żona prowadzi gospodarstwo domowe.
Jest członkiem rady PPHiUR „ŚMIGROL", rady nadzorczej banku spółdzielczego i kółka rolniczego
Mieszka w Wydorowie nr 7.

6. SKRZYPCZAK STANISŁAW

Ma 61 lat, wykształcenie zawodowe. Prowadzi gospodarstwo rolne o pow. 8 ha.
Jest żonaty, jedno dziecko. Żona prowadzi gospodarstwo domowe.
Jest członkiem kółka rolniczego. Należy do Polskiego Stronnictwa Ludowego.
Mieszka w Żegrówku, ul. Śmigielska nr 20.

DO RADY MIEJSKIEJ ŚMIGLA KANDYDUJĄ:

RATAJCZAK HALINA — okręg wyborczy nr 1, NOWAK GENOWEFA — okr. wyb. nr 4, KONIECZNY ZYGMUNT — okr. wyb. nr 5, PAWLAK STANISŁA W okr. wyb. nr 8, ŻAK HENRYK — okr. wyb. nr 9, RATAJCZAK MAREK — okr. wyb. nr 14, SZYMAŃSKI FRANCISZEK — okr. wyb. nr 15, WASIELEWSKI TADEUSZ — okr. wyb. nr 16, JÓZEFCZAK JAN — okręg wyborczy nr 17.

NIEZALEŻNIE OD MIEJSCA ZAMIESZKANIA I POGLĄDÓW DOTYCZĄCYCH WARUNKÓW ŻYCIA MIESZKAŃCÓW ZIEMI ŚMIGIELSKIEJ,

IDŹMY RAZEM!

DO PRZODU! MYŚLMY I DZIAŁAJMY DLA PRZYSZŁOŚCI, DLA RÓWNOMIERNEGO ROZWOJU NASZYCH MIEJSCOWOŚCI. STWÓRZMY WSZYSTKIM JEDNAKOWĄ SZANSĘ ROZWOJU KULTURALNEGO, INTELEKTUALNEGO I OSOBOWOŚCI. DZIAŁAJMY DLA PRZYSZŁOŚCI!

BARBARA MENCEL
KANDYDUJE W ŚMIGLU
W OKRĘGU WYBORCZYM NR 3

Ma 37 lat, jest zamężna, jedno dziecko.
Mąż rencista
Z wykształcenia jest bibliotekarką. Pracuje w Centrum Kultury w Śmiglu na stanowisku głównego specjalisty do spraw organizacji imprez i działalności sekcji.
Mieszka w Śmiglu przy pl. Rozstrzelanych 17.

GENOWEFA PIETRZYKOWSKA
KANDYDUJE W STARYM BOJANOWIE
W OKRĘGU WYBORCZYM NR 13

Ma 43 lata, jest zamężna, jedno dziecko.
Mąż rencista.
Posiada wykształcenie średnie zawodowe bibliotekarskie. Pracuje w Centrum Kultury w Śmiglu. na stanowisku kierownika Filii Bibliotecznej w Starym Bojanowie.
Mieszka w Starym Bojanowie przy ul. Szkolnej 22/1.

Mieszkańcy Śmigla i okolicy

11 października znów spotkamy się przy urnach wyborczych.
W wyborach do Senatu RP zająłem trzecie miejsce, a do tego by móc Was tam reprezentować. zabrakło mi 1% głosów w stosunku do wszystkich głosujących w województwie leszczyńskim. Tym spośród Was, którzy wtedy na mnie głosowali, jeszcze raz składam serdeczne podziękowania.
W wyborach do senatu nabrałem dużego doświadczenia, a że i nadal chcę służyć społeczeństwu, postanowiłem kandydować do Sejmiku Województwa Wielkopolskiego.
Kandyduję z listy partii lewicowej. Wiem co to bieda. Wraz z bratem byliśmy wychowywani przez matkę wdowę, której mąż, a nasz ojciec został publicznie w 1939 r. w Śmiglu na rynku rozstrzelany. Mój program mieści się w haśle: MĄDRZE — ZDROWO — BEZPIECZNIE.

Z woli rolników województwa leszczyńskiego piastuję funkcję prezesa Wojewódzkiego Związku Rolników, Kółek i Organizacji Rolniczych. Związek ten nie jest organizacją polityczną. Realizuje hasła utożsamiane z konkretną pracą organiczną tak bardzo potrzebną mieszkańcom miast i wsi.

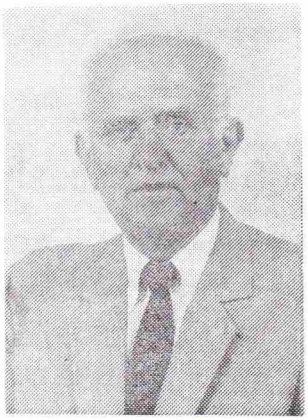
Znam problemy Śmigla i gminy. Tu przecież mieszkam wraz ze swoją rodziną. Z chwilą zostania członkiem Sejmiku Województwa Wielkopolskiego będę wspierał inicjatywy śmigielskiego samorządu, a szczególnie:

- budowę obwodnicy Śmigla,
- budowę oczyszczalni ścieków wraz z jej infrastrukturą,
- budowę tanich mieszkań komunalnych.
- budowę nowej bazy dla szkoły zawodowej i liceum,

Będę również dążył do tworzenia rolniczych grup producenckich, które będą przyczyniać się do wzrostu opłacalności produkcji.

MIESZKAŃCY ZIEMI ŚMIGIELSKIEJ!

Gorąco zachęcam Was do udziału w wyborach samorządowych i — tu może jestem nieskromny — w wyborach do Sejmiku Województwa Wielkopolskiego oddania głosu na mnie. Waszego zaufania nie zawiodę. Mieszkam wśród Was i zawsze będziecie mogli mnie rozliczyć.



Marian KASPERSKI
Lista nr 1
Sojusz
Lewicy Demokratycznej
pozycja druga

POLI – COLOR

ZAKŁAD USŁUGOWO-HANDLOWY

KRYSTYNA GÓRNA

64-030 Śmigiel, ul. Ogrodowa 5 Tel (0-65) 518-92-70

oferuje Państwu:

Druki
- wizytówki
- druki firmowe
- nadruki na kopertach
- bloczki firmowe
- **identyfikatory**
- foldery
- ulotki

Szyldy
- tablice informacyjne
- kasetony
- **napisy na samochodach**
- **witryny**
- transparenty
- flagi firmowe

Naklejki
- dowolne kształty
- małe nakłady
- papier i folia samoprzylepna
- ploter

Foto
- skaner
- fotografia cyfrowa
- nadruki na folii i koszulkach
- art. fotograficzne

AGENCJA UBEZPIECZENIOWA

ANDRZEJ CIESIELSKI

Smigiel, ul. Lipowa 33, tel. 5189-365

tel. komórkowy 0602464201

PRZEDSTAWICIEL PZU SA

poleca bezpłatne doradztwo i zawieranie umów w zakresie ubezpieczeń:

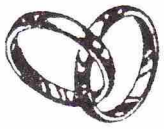
I. Na Życie
- emerytalne — „Pogodna Jesień"
- posagowe z rentą
- NW i inne

II. Majątkowe
- budynki i mienie od ognia, kradzieży i innych żywiołów

III. Wypadkowe
- odpowiedzialności cywilnej
- nieszczęśliwe wypadki

IV. Komunikacyjne
- OC, AC, Zielona Karta

PRZYJMOWANIE OPŁAT ZA OC POJAZDÓW



Urząd Stanu Cywilnego w Śmiglu uprzejmie zawiadamia, że w tutejszym Urzędzie związek małżeński zawarli:

26 WRZEŚNIA 1998 R.
- *Pan Marcin Pawlak z Czacka i Pani Magdalena Han z Czaczyka*
- *Pan Dariusz Matuszczak ze Śmigla i Pani Grażyna Cecylia Kasperska z Nowej Wsi*
- *Pan Lucjan Szymański z Karśnic i Pani Monika Łakoma z Karśnic*

30 WRZEŚNIA 1998 R.
- *Pan Łukasz Masłowski ze Śmigla i Pani Jolanta Olejniczak ze Śmigla*

1 PAŹDZIERNIKA 1998 R.
- *Pan Tadeusz Stanisław Bajer ze Śmigla i Pani Liliana Barbara Senftleben ze Śmigla*

3 PAŹDZIERNIKA 1998 R.
- *Pan Jacek Prais z Siekówka i Pani Agnieszka Pieśniak ze Śmigla*
- *Pan Błażej Jon z Brenna i Pani Beata Malicka z Poladowa*
- *Pan Wacław Rzadkiewicz z Drużyń i Pani Karolina Maria Furmaniak z Poladowa*

Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Śmiglu
(—) inż. Jerzy Cieśla

Usługi kuchmistrzowskie i obsługa uroczystości

PAWEŁ SMELKOWSKI
Stare Bojanowo
ul. Kręta 4a

Polecamy smaczne i eleganckie:
- wyroby garmażeryjne
- przekąski w galarecie
- dania gorące
- surówki i sałatki.

Gotowe dania dostarczamy do domu klienta.

Tel. 518-53-21

CECH INFORMUJE

Cech Rzemiosł Różnych mający swoją siedzibę w Śmiglu przy ul. Północnej 8 informuje, iż czynne będzie biuro porad prawnych z zakresu BHP i p.poż.

Porad prawnych udzielać będzie specjalista w/w dziedzin. mł. aspirant pożarnictwa Roman Czarnecki.

Biuro czynne będzie w pierwszą środę każdego miesiąca w godzinach od 18.00—20.00.

Dla członków Cechu porady udzielane będą bez-

HURTOWNIA ARMATURY SANITARNEJ

Śmigiel, ul. Kilińskiego 70 ,tel. 518-99-88
HURTOWNIA w siedzibie
MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH PEAMCO
oferujemy po **promocyjnych** cenach:

- grzejniki stalowe **PURMO, FEROLLII**
- grzejniki aluminiowe **DECORAL i GEO**
- kotły gazowe **BERETTA, JUNKERS, TORUS**
- kabiny natryskowe **SANPLAST, KABI, KOŁO**
- brodziki **KOŁO, ARISTON, PRACTIC**
- wanny akrylowe i stalowe **ROCA, KOŁO, VAGNERPLAST**
- baterie **KLUDI**
- ceramika sanitarna **KOŁO, CERSAN, ROCA**
- i inne

TRANSPORT BEZPŁATNY
Tylko u nas przy zakupie na raty — wczasy gratis.
DLA INSTALATORÓW I ODBIORCÓW
HURTOWYCH — WYSOKIE RABATY
Zapraszamy w godz. 8.—17., w soboty 8—13

SEKAN

64-030 ŚMIGIEL, UL. KILIŃSKIEGO 10
tel. (0-65) 5-189-022

- więźb dachowych
- płyt G-K
- paneli — boazerii
- parkietów
- podłóg szwedzkich
- sufitów podwieszonych

Poznam solidną, przeciętną, nieco zgrabną kobietę do lat 43.

Adres: „POGO" — Poste Restante, 64-030 Śmigiel

SPRZEDAM SUKNIĘ ŚLUBNĄ (wzrost 174 cm)

tel. 5-180-761

Następny nr „WŚ" 8.10.br.

K O M U N I K A T

ZKRP i BWP

Związek Kombatantów Rzeczypospolitej Polskiej i Byłych Więźniów Politycznych Koło Śmigiel serdecznie zaprasza swych członków i podopieczne na z e b r a n i e p l e n a r n e, które odbędzie się w środę, 21 października br. o godzinie 10.00 w sali widowiskowej Centrum Kultury w Śmiglu.

Prezes Koła: Gertruda Skrzyczak

IZBA WSPÓŁPRACY GOSPODARCZEJ
BUDOWNICTWO SZKIELETOWE
w technologii lekkiego ocynkowanego szkieletu stalowego

RYSZARD GLAPIAK

64-030 Śmigiel
ul. Powstańców Wlkp. 11 ☎ (0-65) 5180-649

OFERUJĘ:

— DOMY JEDNORODZINNE
— DOMKI LETNISKOWE
— PAWILONY HANDLOWE
— PAWILONY BIUROWE
— LEKKIE NIERDZEWNE KONSTRUKCJE DACHOWE

ponadto:

— DOCIEPLANIE BUDYNKÓW
— ZABUDOWA PODDASZY
— INNE PRACE WYKOŃCZENIOWE

- **instalacje elektryczne**
- **instalacje antenowe TV – UKF**
- **instalacje domofonowe**

Firma Handlowo–Usługowa
GRZEGORZ NOWAK

ul. Lipowa 37
64-030 Śmigiel tel. 5189-364
wystawiamy faktury VAT!

— OKNA, DRZWI, ROLETY PCV
— ŻALUZJE POZIOME I PIONOWE
— ROLETKI MATERIAŁOWE
— SIATKI PRZECIW OWADOM

PROMOCJA !

PPHU „E D A"
64-030 Ś m i g i e l, ul. Farna 3
tel./fax (0-65) 5189-687
Czynne w godzinach od 8.00 do 16.00

z dniem 1 października 1998 r.
wprowadza
premiową sprzedaż
dla tych klientów, którzy
zakupią towary za gotówkę
w następujących
punktach sprzedaży:

— **Śmigiel,** ul. św. Wita 36 tel. 5-180-002 (detal)
— **Śmigiel,** ul. Wodna 6 tel. 5-180-083 (detal)
— **Bucz,** ul. Kasztanowa 2 tel. 5-498-181 (detal)
— **Lipno,** ul. Spółdzielcza 17 tel. 5-340-133 (detal)
— **Włoszakowice,** ul. Powst. Wlkp. 46 tel. 5-370-008 (detal)
— **Śmigiel,** ul. Orzeszkowej 17 tel. 5-180-656 (hurt)

W OFERCIE SPRZEDAŻY:

1. **Węgiel** — wszystkie asortymenty,
2. **Miał** — kilka asortymentów,
3. **Węgiel brunatny,**
4. **Koks,**
5. **Nawozy** (w cenach fabrycznych): azotowe, fosforowe, potasowe, wieloskładnikowe,
6. **Pasze i koncentraty** z dwóch mieszalń, wg życzeń klienta — oferta może być poszerzona i o inne mieszalnie,
7. **Premiksy, soja, mączka rybna,**
8. **Materiały budowlane:** cement, wapno, gips, kreda, papa, eternit, cegła, wyroby betoniarskie, tarcica budowlana,
9. **Torf odkwaszony** z dwóch wytwórni,
10. **Zboża paszowe, otręby** pszenne i żytnie,
11. **Materiał siewny.**

SPRZEDAŻ HURTOWA — CAŁE WAGONY, CAŁE SAMOCHODY — PO ZNACZNIE NIŻSZYCH CENACH!!!

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE:

— czas trwania promocji: 1 rok, od 1.10.1998 do 30.09.1999,
— za każdy 1000 złotych zakupionego towaru klient otrzyma 1 bon biorący udział w losowaniu wartościowych nagród,
— zakupy o mniejszej wartości kumuluje się do uzyskania 1000 zł i wydania bonu — ewidencję prowadzą poszczególne punkty sprzedaży,
— większe zakupy uprawniają do otrzymania kilku bonów wielokrotność 1000 zł),
— **do sprzedaży gotówkowej zalicza się również zakupy ratalne obsługiwane przez BRC w Kościanie oraz firmę LUKAS (minimum formalności),**
— istnieje możliwość dowozu towaru bezpośrednio do klienta.

DO WYGRANIA CENNE NAGRODY!!!
● samochód CINQUECENTO ● dwa samochody FIAT 125p ● pięć telewizorów COLOR ●
● 20 górskich rowerów ●

UWAGA!!!

Publiczne losowanie nagród z udziałem notariusza odbędzie się 8 października 1999 roku (piątek) w Centrum Kultury w Śmiglu.

ZAPRASZAM DO ZAKUPÓW I ŻYCZĘ SZCZĘŚCIA W LOSOWANIU.

KUPUJĄC U MNIE — ZYSKASZ!

Zbigniew CHUDAK

KREDYTY

NA CIĄGNIKI:

■ ciągniki **URSUS** KREDYT NA **0 %**

pierwsza wpłata - **30 %**
okres kredytowania — od 1 roku do 5 lat

■ ciągniki **ZETOR**

KREDYT NISKOPROCENTOWY

pierwsza wpłata - **20 %**
okres kredytowania - od 1 roku do 5 lat

Dodatkowych informacji udziela:

Autoryzowana Stacja Obsługi Ciągników Rolniczych „URPOL"
Walerian Kunert
Poladowo 70, 64-030 Smigiel
tel. 518-03-84, 518-97-22

Oferujemy także:

- maszyny rolnicze, urządzenia firmy **STIHL**
- oryginalne części zamienne do ciągników i zakupionych u nas maszyn,
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny,
- regeneracje: silników, głowic, korbowodów, pomp wtryskowych, skrzyń przekładniowych, alternatorów, prądnic, rozruszników,
- szlifowanie wałów korbowych.

ZAPRASZAMY DO POLADOWA !!!

„WITRYNA ŚMIGIELSKA" REDAGUJE ZESPÓŁ: Hubert Zbierski (redaktor naczelny), Żaneta Klecha, Erika Maćkowiak, Barbara Mencel, Jadwiga Skarżyńska. ADRES REDAKCJI: Centrum Kultury 64-030 Śmigiel, ul. T. Kościuszki 20, p. 7, tel. 5180-273. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i nie zwraca materiałów nie zamówionych. Zastrzegamy sobie prawo skracania, poprawiania tekstów oraz listów. Nakład — 900 egz., cena 70 gr, reklama cm² — 30 gr + VAT.
„Drukarnia" Roman Łęczyński Śmigiel, ul. Ogrodowa 39 — tel. (0-65) 5180-543.